

## VABILO

Vabimo vas, da se v četrtek, **9. decembra 2021 ob 16. uri**

udeležite spletnega seminarja za bosanski jezik

### **Bosanska pravna terminologija v praksi**

Program:

#### **16.00 Uvodni pozdrav**

##### **16.10 Dr. Anida Sarajlić: Uvod**

- Predstavitev bistvene materialne in procesne zakonodaje s področja kazenskega, obligacijskega, stvarnega, delovnega, družinskega, dednega in mednarodnega prava v Bosni in Hercegovini.

##### **Predstavitev relevantne pravne terminologije**

- Pravna terminologija, ki se uporablja v bosanskohercegovski zakonodaji in drugih pravnih aktih ter razlike med obstoječimi pravnimi instituti v Sloveniji in Bosni in Hercegovini.

#### **17:30 Odmor**

##### **17:45 Praktični primeri**

- Praktični primeri pravnih besedil in skupne vaje.
- Razprava

#### **19.00 Zaključek**

Gre za nadaljevalni seminar seminarja, ki je bil izveden v letošnjem juliju in se je nanašal predvsem na kazenskopravno zakonodajo v Bosni in Hercegovini. Na tokratnem seminarju bo poudarek na praktični uporabi pravne terminologije pri prevajanju pravnih besedil in na konsekutivnem tolmačenju. Pravna terminologija ne bo več omejena na kazenskopravno, temveč bo vključevala še druga pravna področja. Na koncu sledi diskusija z udeleženkami in udeleženci seminarja.

**Predavateljica dr. Anida Sarajlić** je doktorica pravnih znanosti in sodna tolmačka za srbski, hrvaški in bosanski jezik z dolgoletnimi izkušnjami na področju konsekutivnega tolmačenja v sodnih postopkih in prevajanja pravnih besedil. Na svoji poklicni poti se je srečevala s številnimi izzivi na področju obravnave človekovih pravic. Dnevno prihaja v stik s pravnimi predpisi in sodeluje pri njihovi pripravi. Kot zaposlena na Ministrstvu za izobraževanje, znanost in šport je dobila priložnost sodelovati v številnih delovnih skupinah s področja otrokovih pravic in mednarodnega prava. Redno spremlja razvoj srbskega, hrvaškega in bosanskega pravnega jezika in posledično preučuje razlike med pravnimi sistemi.